



# TRANSCULTURACIÓN

JORNADA PEDAGÓGICA INTERNACIONAL PARA LA EDUCACIÓN MULTILINGÜE

**F. ISABEL CAMPOY**





Noam Chomsky



Fernando Ortiz Fernandez  
1881-1969



OSWALD  
SPENGLER

LA DECADENCIA  
DE OCCIDENTE I



AUSTRAL

Septiembre 2014

N.º 424 | 8 euros

# Revista de Occidente



**MATEMÁTICAS, ECONOMÍA, CRISIS**

Juan José R. Cilleri y Germánico de la Hoz

**LA CREDULIDAD**

DE CICERÓN A LA ANTHROPOLOGÍA  
CONTEMPORÁNEA

Miguel Herrero

**ENTREVISTA A STEPHEN GREENBLATT**


Francisco Castellanos

Madrid: Alianza editorial, 2014



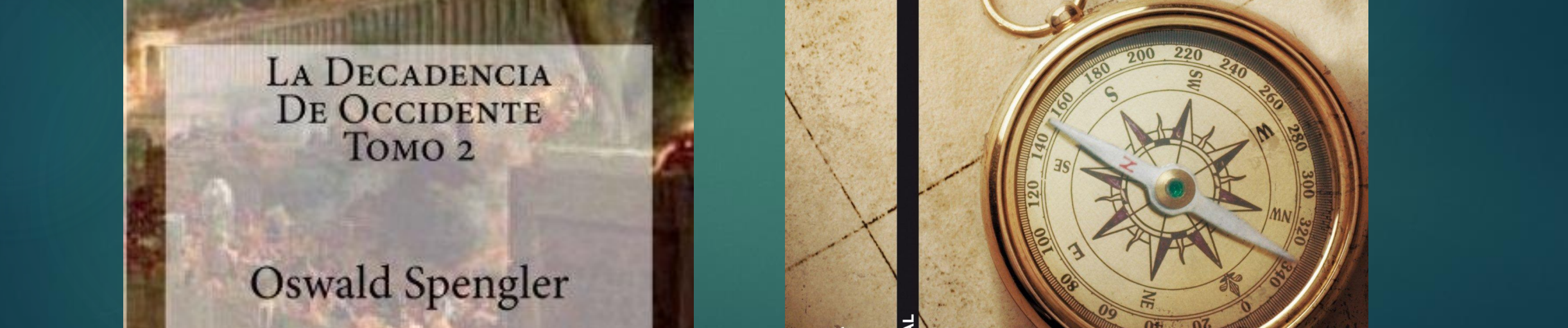






LA DECADENCIA  
DE OCCIDENTE  
TOMO 2

Oswald Spengler



OSWALD  
SPENGLER  
LA DECADENCIA  
DE OCCIDENTE I



AUSTRAL

# *Cuban Counterpoint:* Tobacco and Sugar



**T**HE fascinating story of how two of the world's most important crops have shaped Cuban society, economics, politics, and folklore—by Cuba's foremost humanitarian scholar

**FERNANDO ORTIZ**

*Introduction by*  
**BRONISLAW MALINOWSKI**

*Prologue by*  
**HERMINIO PORTELL VILÁ**



# Mapping a Transculturation Education Paradigm for Indigenous Peoples:

Dialectics between Policy Thinking,  
Cultural Capacity, and Academic Success

**Che-Wei Lee**

University of Pittsburgh

**Duane Champagne**

University of California, Los Angeles

58th Annual Conference of the Comparative and International Education Society

12 March 2014, 3:30-5:00pm, Building/ Room: Sheraton Downtown/ Peel

Sheraton Centre Toronto Hotel, 123 Queen Street West, Toronto, Ontario M5H 2M9, Canada

# Immigrant Transculturation

$$\begin{array}{r} \text{Acculturation} \\ + \text{Deculturation} \\ \hline \text{Neoculturation} \end{array}$$

Source: Fernando Ortiz (1940, p. 97-103)



**¡SÍ! SOMOS  
LATINOS**

**ALMA FLOR ADA &  
F. ISABEL CAMPOY**  
ILUSTRACIONES DE **DAVID DÍAZ**














(%)	Mexican	Puerto Rican	Cuban	Salvadoran	Dominican	Guatemalan
<b>Metropolitan Statistical Area</b>						
Los Angeles-Long Beach, CA	79.3	0.8	0.8	7.2	0.1	4.3
New York-Northeastern NJ	12.4	29.4	3.2	4.6	19.7	2.1
Houston-Brazoria, TX	78.8	1.1	0.8	7.1	0.2	2.0
Riverside-San Bernardino,CA	88.6	1.1	0.4	2.4	0.0	1.3
Chicago, IL	79.2	9.4	1.2	0.6	0.3	1.7
Dallas-Fort Worth, TX	84.6	1.9	0.5	4.9	0.2	1.0
Miami-Hialeah, FL	3.5	6.3	50.9	1.1	3.9	1.2
Phoenix, AZ	91.4	1.5	0.4	0.8	0.3	0.8
San Antonio, TX	91.3	1.5	0.1	0.3	0.3	0.1
San Francisco-Oakland-Vallejo, CA	71.8	2.2	0.7	8.1	0.3	3.8
San Diego, CA	90.6	2.0	0.3	0.6	0.1	0.7
Washington, DC/MD/VA	13.3	7.8	1.8	33.7	1.9	7.4
McAllen-Edinburg-Pharr-Mission, TX	96.8	0.5	0.1	0.2	0.0	0.1
El Paso, TX	95.7	1.6	0.1	0.1	0.1	0.0
Denver-Boulder, CO	80.1	1.5	0.7	1.7	0.1	1.1
Las Vegas, NV	77.9	2.5	3.7	4.9	0.4	1.9

Dallas-Fort Worth, TX	84.6	1.9	0.5	4.9	0.2	1.0	7.1
Miami-Hialeah, FL	3.5	6.3	50.9	1.1	3.9	1.2	33.2
Phoenix, AZ	91.4	1.5	0.4	0.8	0.3	0.8	4.8
San Antonio, TX	91.3	1.5	0.1	0.3	0.3	0.1	6.4
San Francisco-Oakland- Vallejo, CA	71.8	2.2	0.7	8.1	0.3	3.8	13.0

	Mexican	Puerto Rican	Cuban	Salvadoran	Dominican	Guatemalan	Other
<b>Metropolitan Statistical Area</b>							
Los Angeles-Long Beach, CA	79.3	0.8	0.8	7.2	0.1	4.3	7.5
New York-Northeastern NJ	12.4	29.4	3.2	4.6	19.7	2.1	28.6
Houston-Brazoria, TX	78.8	1.1	0.8	7.1	0.2	2.0	10.0
Riverside-San Bernardino, CA	88.6	1.1	0.4	2.4	0.0	1.3	6.1
Chicago, IL	79.2	9.4	1.2	0.6	0.3	1.7	7.5



224193



Vengo a cantarte  
una canción  
de hermana a hermano  
de orgullo y amor.  
Tú no eres latino  
Pero hablas español  
Yo hablo tu idioma  
Iguales tú y yo.

F. Isabel Campoy